



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**ELECTRO-BARBACOA**  
**ELECTRIC BARBECUE**  
**GRELHADOR ELÉCTRICO**  
**ELECTRO-BARBECUE**  
**BARBECUE ELETTRICO**  
**ELEKTROGRILL**

**Mod. BQ101**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

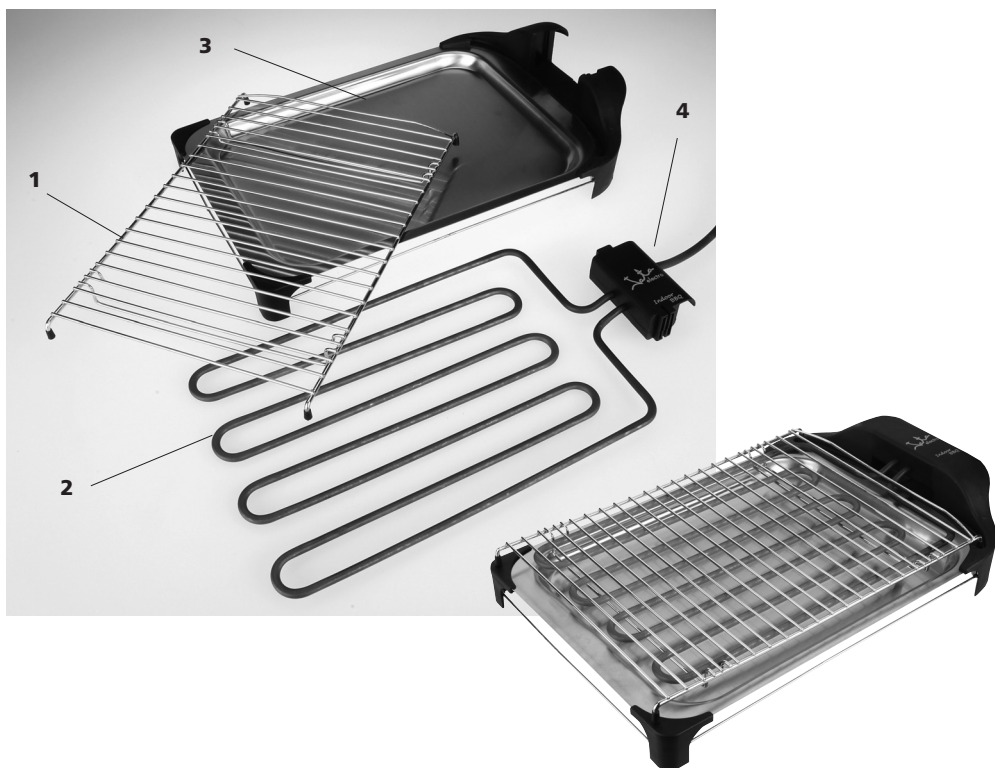
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



#### COMPONENTES PRINCIPALES

1. Parrilla.
2. Resistencia.
3. Bandeja.
4. Cabezal.

#### PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Grelha.
2. Resistência.
3. Bandeja.
4. Cabeça.

#### MAIN COMPONENTS

1. Grille.
2. Heating element.
3. Tray.
4. Resistance support.

#### PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Gril.
2. Résistance.
3. Bac.
4. Tête.

#### COMPONENTI PRINCIPALI

1. Griglia.
2. Resistenza.
3. Vassoietto.
4. Manico resistenza.

#### HAUPTBESTANDTEILE

1. Grillrost.
2. Heizelement.
3. Auffangschale.
4. Temperaturregler.

#### DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. BQ101	230V.~	50-60 Hz.	2.400 W.
------------	--------	-----------	----------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Utilícela siempre con la parrilla colocada.
- **MUY IMPORTANTE:** No introduzca nunca la resistencia, el cabezal o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor.
- Manténgala alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el aparato fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La temperatura de las superficies metálicas accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No desplace la barbacoa durante su uso.
- No debe de ser utilizada al aire libre.
- No utilizar carbón de madera o combustible similar con este aparato.
- Al desconectarla, tire de la clavija; nunca del cable.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

## INSTRUCCIONES DE USO

- La parrilla (1) de la barbacoa posee dos alturas que le permiten colocar la resistencia (2) más cercana o más alejada de los alimentos que vaya a cocinar.
- El cambio de una a otra altura debe efectuarlo siempre cuando la barbacoa esté fría.
- Para colocar la resistencia en una u otra altura extraiga el cabezal junto con la resistencia y la parrilla.
- Deslice la parrilla para extraerla y colóquela de nuevo en cualquiera de las varillas inferiores para conseguir una u otra altura y por lo tanto que la resistencia quede más próxima o más alejada de los alimentos.
- Vierta agua en la bandeja (3) antes de conectar el aparato (1/2 litro máximo), y procure que no se quede sin ella durante su uso. De esta manera evitará el humo que se puede producir al caer la grasa sobre la bandeja.
- Coloque de nuevo la parrilla y la resistencia con el cabezal en su posición original

### MUY IMPORTANTE:

- El cabezal debe de quedar perfectamente encajado en su alojamiento, ya que el aparato posee un sistema de seguridad que impide el funcionamiento si el cabezal está fuera de su lugar o mal posicionado.
- Al colocar de nuevo la parrilla tenga la precaución de que las dos patas de la misma que quedan en la parte del cabezal queden posicionadas en su alojamiento.
- Conecte el aparato a la red y espere a que la resistencia se caliente. A continuación coloque los alimentos sobre la parrilla (1).

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está frío y desconectado de la red.
- Recuerde que el cabezal y la resistencia no deben sumergirse en agua.
- Extraiga el cabezal junto con la resistencia y la parrilla.
- Emplee un paño ligeramente humedecido para limpiar la resistencia y la bandeja.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- La parrilla una vez retirada puede limpiarla con agua y jabón.

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Utilize-a sempre com a grelha colocada.
- **MUITO IMPORTANTE:** Nunca introduza a resistência, a cabeça ou o cabo de alimentação em água ou quaisquer outros líquidos.
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Mantenha-o afastado de cortinas, líquidos ou outros materiais inflamáveis.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- A temperatura das superfícies metálicas que se encontram acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Não desloque o churrasco durante a sua utilização.
- Não deve ser utilizada ao ar livre.
- Não utilizar carvão vegetal ou combustível semelhante neste aparelho.
- Ao desliga-lo, puxe pela ficha; nunca pelo cabo.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- A grelha (1) do churrasco possui duas alturas que lhe permitem colocar a resistência (2) mais perto ou mais afastada dos alimentos que vai cozinhar.
- A mudança de uma para a outra altura deverá ser sempre efectuada quando o churrasco estiver frio.
- Para colocar a resistência numa ou noutra altura retire a cabeça em conjunto com a resistência e a grelha.

- Faça deslizar a grelha para a retirar e coloque-a novamente em qualquer um dos suportes inferiores para obter uma ou outra altura para que a resistência fique mais próxima ou mais afastada dos alimentos.
- Deite água na bandeja (3) antes de ligar o aparelho (1/2 litro máximo) e, durante a sua utilização, evite que se fique sem ela. Assim, evitará o fumo que se pode produzir ao cair a gordura sobre a bandeja.
- Coloque novamente a grelha e a resistência com a cabeça na sua posição original.

#### **MUITO IMPORTANTE:**

- A cabeça deve ficar perfeitamente encaixada, pois o aparelho possui um sistema de segurança que impede o funcionamento se a cabeça estiver fora do local a ela destinado ou se estiver mal posicionada.
- Ao colocar novamente a grelha tenha o cuidado de que os seus dois pés que ficam na parte do dispositivo eléctrico fiquem correctamente posicionados, no local a eles destinado.
- Ligue o aparelho à rede e espere que a resistência aqueça. Seguidamente, coloque os alimentos sobre a grelha (1).

#### **LIMPEZA E MANUTANÇÃO**

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está frio e desligado da rede.
- Lembre-se que o dispositivo eléctrico e a resistência não deverão ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.
- Retire a cabeça em conjunto com a resistência e a grelha.
- Utilize um pano levemente humedecido para limpar a resistência e a bandeja.
- Na sua limpeza, não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- A grelha, após ter sido retirada pode ser lavada com água e detergente.

#### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ENGLISH

### **ATTENTION**

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep the plastic bags and other packaging elements out of the reach of children. They may be potentially dangerous.
- Do not plug in before making sure the voltage on the rating plate and that your household are the same.

- Do not connect the appliance before making sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended when in use.
- Use it always with the grille placed.
- **VERY IMPORTANT:** Never immerse in water or other liquids, the heating element, the resistance support or the cable cord.
- Always place the appliance on heat-resistant surfaces.
- Keep away from curtains, liquids and other flammable materials.
- Make sure the cable never comes in contact with hot parts.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- The temperature of the metallic surfaces could be high when the appliance is working.
- Never move the barbecue when in use.
- The appliance must not be used in the open air.
- Do not use charcoal or similar combustible in this appliance.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by your local authorised service centre.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- The grille (1) of the barbecue has two levels that allow to put the heating element (2) closer or farther of the food to be cooked.
- The change from one to another level must be always done when the barbecue is cool.
- To put the heating element in one or another level, remove the resistance support together the heating element and the grille.
- Slide the grille to remove it and place it again in any of the levels to get one or another height maintaining the heating element closer or farther from the food.
- Pour maximum 1/2 litre of water into the tray (3) before you connect the appliance, and verify it does not run out while in use. Doing that you will avoid the smoke produced when falling the grease over the tray.
- Place again the grille and the heating element with the resistance support in its original position.

### VERY IMPORTANT:

- The resistance support must be perfectly fixed in its place because the appliance has a security system to avoid start working if the resistance support is incorrectly inserted or out of its anchorage.
  - When placing again the grille you must take care to assure that the two legs, which are close to the resistance support, are placed on their seat.
- Plug in the appliance and wait a few seconds for the electrical element to heat. Then put the food on the grille (1).

### MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning make sure the appliance is cold and that it is not connected to the mains.
- Remember you must not immerse the electrical element and the resistance support in water.
- Remove the resistance support together the heating element and the grille.
- Use a dampened cloth to clean the resistance support and the tray.
- Do not use to clean abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the surfaces.
- The grille once removed may be cleaned with soap and water.

### ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## FRANÇAIS

### ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Utilisez-le toujours lorsque le gril est placé.
- **TRÈS IMPORTANT:** Ne placez jamais la résistance, la tête ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Placez-le toujours sur des superficies résistantes à la chaleur.
- Maintenez l'appareil éloigné de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.



- Evitez que le cordon d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces métalliques accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- Ne déplacez pas le barbecue pendant qu'il fonctionne.
- Ne pas l'utiliser en plein-air.
- Ne pas utiliser de charbon de bois ou de combustible similaire avec cet appareil.
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

#### **CONSEILS D'UTILISATION**

- Le gril (1) du barbecue possède deux hauteurs qui vous permettent d'éloigner ou de rapprocher la résistance (2) des aliments que vous allez cuisiner.
- Le changement de hauteur doit toujours d'effectuer lorsque le barbecue est froid.
- Pour placer la résistance à différentes hauteurs, ôtez la tête, la résistance et la grille.
- Faites glisser la grille pour la sortir et placez-la à nouveau sur l'une des baguettes du dessous, afin de la placer à la hauteur voulue et de façon à ce que la résistance soit plus ou moins proche des aliments.
- Versez de l'eau dans le bac (3) avant de connecter l'appareil (1/2 litre maximum), et veillez à ce qu'il y ait toujours de l'eau pendant que vous utilisez l'appareil. Vous éviterez ainsi la formation de fumée lorsque la graisse tombe dans le bac.
- Placez de nouveau la grille, la résistance et la tête dans leur position d'origine.

#### **TRÈS IMPORTANT:**

- La tête doit s'encastrer parfaitement dans son emplacement. En effet, l'appareil dispose d'un système de sécurité qui empêche le fonctionnement si la tête n'est pas dans son emplacement ou est mal placée.
- En plaçant de nouveau le gril, veillez à ce que les deux pattes qui restent dans la tête de l'appareil s'ajustent dans leur compartiment.
- Connectez l'appareil au secteur et attendez que la résistance chauffe. Placez ensuite les aliments sur le gril (1).

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est froid et déconnecté du secteur.
- N'oubliez pas que la tête et la résistance ne doivent pas être submergées dans de l'eau.
- Retirez la tête avec la résistance et la grille.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer la résistance et le plateau.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les superficies.
- Une fois que le gril est retiré, celui-ci peut être nettoyé avec de l'eau et du savon.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



## ITALIANO

## ATTENZIONE

- Legga attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e le conservi per un eventuale uso futuro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata di bambini.
- Non connettere alla rete elettrica prima di aver controllato che il voltaggio indicato nelle caratteristiche sia compatibile con quello della casa.
- Verifichi che la presa elettrica abbia una spina adeguata.
- No lo lasci in funzione senza vigilanza.
- La utilizzi sempre con la griglia.
- **MOLTO IMPORTANTE:** non introduca mai la resistenza, il manico della resistenza e la presa elettrica in acqua o altri liquidi.
- Collocarla sempre su superfici resistenti al calore.
- Mantenere lontano da tende, liquidi o altri materiali infiammabili.
- Eviti che il cavo elettrico entri a contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Controlli che i bambini non giochino con l'apparecchio, lo mantenga fuori dalla loro portata.

- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- La temperatura delle superfici metalliche può raggiungere alte temperature ad apparecchio acceso.
- Non sposti l'apparecchio durante l'utilizzo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aria aperta.
- Non utilizzare carbone o similari con questo apparecchio.
- Per staccare l'apparecchio dalla corrente elettrica non tiri il cavo, ma direttamente la spina.
- Questo apparecchio non può essere messo in funzione con un temporizzatore o con un sistema esterno al controllo remoto.
- L'apparecchio è stato pensato per un esclusivo uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione si deteriora, deve essere sostituito da uno nuovo in un Servizio Tecnico Autorizzato.

#### **ISTRUZIONI D'USO**

- La griglia (1) possiede due altezze che permettono di collocare la resistenza (2) più vicina o lontana dagli alimenti che si vogliono cuocere.
- Il cambio di altezza deve essere sempre effettuato ad apparecchio spento.
- Estragga la griglia per ricollocarla nuovamente in uno degli spazi disponibili e cambiare altezza.
- Versi acqua nel vassoietto (3) prima di accendere l'apparecchio (1/2 litro al massimo) e non la svuoti prima di aver finito di utilizzare l'apparecchio. In questo modo eviterà che si possa produrre fumo al cadere il grasso verso il vassoio.
- Collochi nuovamente la griglia e tutto l'apparecchio, nella posizione originale.

#### **MOLTO IMPORTANTE:**

- Il manico di resistenza deve rimanere perfettamente incastrato nel suo alloggiamento, perché l'apparecchio possiede un sistema di sicurezza che impedisce il funzionamento se il manico di resistenza è fuori posto o malposizionato.
- Al ricollocare la griglia controlli che i due piedini, sistemati nella parte del manico di resistenza, siano correttamente agganciati.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente elettrica e aspetti che la resistenza si riscaldi. A continuazione collochi gli alimenti sulla griglia (1).

#### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di procedere alla pulizia si assicuri che l'apparecchio sia freddo e non attaccato alla rete elettrica.
- Ricordi che il manico della resistenza e la resistenza non devono essere immersi nell'acqua.
- Estragga il manico della resistenza, la resistenza e la griglia.
- Utilizzi un panno leggermente umido per pulire la resistenza e il vassoietto.
- Non utilizzi, per la pulizia, prodotti chimici, abrasivi, spugnette metalliche ecc., che possono danneggiare la superficie.
- La griglia, può essere lavata con acqua e sapone.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Nur mit eingesetztem Grillrost zu verwenden.
- **WARNHINWEIS:** Heizelement, Temperaturregler und Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständigen Oberflächen.
- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel mit den heißen Geräteteilen in Kontakt kommt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Während der Inbetriebnahme können die Bestandteile aus Metall sehr heiß werden.

- Den Grill während des Gebrauchs nicht verschieben oder bewegen.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Keine Holzkohle oder andere Brennstoffe für dieses Gerät verwenden.
- Bei der Trennung vom Stromnetz stets am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Der Elektrogrill bietet zwei Höheneinstellungen für das Grillrost (1), das je nach Art des Grillguts näher oder weiter von dem Heizelement (2) entfernt angebracht werden kann.
- Der Wechsel von einer zur anderen Stufe ist stets am ausgekühlten Gerät vorzunehmen.
- Für den Stufenwechsel sind der Temperaturregler mit dem Heizelement und der Grillrost aus dem Gerät zu entnehmen.
- Ziehen Sie den Grillrost heraus und schieben Sie ihn auf eine der Schienen im gewünschten Abstand zwischen Heizelement und Grillgut.
- Füllen Sie die Auffangschale (3) vor Gebrauch des Gerätes mit Wasser (maximal 1/2 Liter) und stellen Sie sicher, dass die Schale während des Gebrauchs stets mit Wasser bedeckt ist. Hierdurch wird eine Rauchentwicklung durch herabtropfendes Grillfett verhindert.
- Setzen Sie den Grillrost und den Temperaturregler mit dem Heizelement wieder in die ursprüngliche Position.

### **WICHTIG:**

- Der Temperaturregler muss sorgfältig eingesetzt werden. Bei falschem Einsetzen verhindert ein Sicherheitssystem den Betrieb des Gerätes.
- Achten Sie beim Wiedereinsetzen des Grillrostes darauf, dass beide Füße des Rostes an der Seite des Temperaturreglers korrekt aufliegen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz und warten Sie, bis sich das Heizelement erhitzt. Anschließend kann das Grillgut auf den Grillrost (1) gelegt werden.

### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Denken Sie stets daran, dass Temperaturregler und Heizelement nicht in Wasser getaucht werden dürfen.
- Entfernen Sie den Grillrost und den Temperaturregler mit dem Heizelement.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur Reinigung von Heizelement und Auffangschale.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Der Grillrost kann nach seiner Entfernung aus dem Gerät normal mit Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden.

### **UMWELTSCHUTZ**

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





#### CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS \*

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

#### GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

#### “Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

#### GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL \*

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
  - Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- \* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

#### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

#### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS\*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

#### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

##### PROMOCIONES:

**Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

#### “Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

#### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL\*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
  - Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- \* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra .....



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantía**  
**Mod. BQ101**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.****ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102  
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)**Mod. BQ101**

Recibo S.A.T. N° .....

Fecha de compra .....